

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

о выпускной квалификационной работе обучающегося СПбГУ

Алексюк Анастасии Андреевны

**по теме «Языковая ситуация в билингвальном сообществе г. Химара,
Южная Албания»**

Работа А. А. Алексюк посвящена изучению использования албанского и греческого языков в билингвальном сообществе г. Химара на юге Албании. Этот регион в некоторой степени описан в литературе с этнографической, исторической, этнолингвистической и диалектологической точек зрения. Однако детального исследования того, как албанский и греческий языки функционируют в разных сферах жизни, ранее не проводилось.

В своей ВКР А. А. Алексюк представила результаты полевого исследования, которое было выполнено полностью самостоятельно, от составления социолингвистического вопросника до сбора и расшифровки полевого материала на албанском и греческом языках. Двухязычный вопросник в приложении к работе представляет исключительную ценность и может быть использован как для дальнейшего изучения албанско-греческих сообществ юга Албании, так и — с переводом на другие языки — иных билингвальных сообществ Балкан. Значительная часть теоретической литературы и источников по региону подобрана студенткой самостоятельно, а выводы и обобщения, полученные в работе в результате анализа и синтеза собственного материала и материала источников, взвешены и логичны. Это говорит о развитых аналитических и исследовательских навыках А. А. Алексюк и ее несомненной способности проводить собственные исследования.

Необходимо отметить, что ВКР А. А. Алексюк представляет собой завершающий — или, по крайней мере, важный промежуточный — этап исследовательской работы, которую студентка проводила на протяжении всего обучения. В 2019 г. она присоединилась к команде российских ученых из ИЛИ РАН и СПбГУ и участвовала в своей первой экспедиции в Южную Албанию, а в 2021 г. провела собственную экспедицию в г. Химара, результатом которой стало представленное в ВКР исследование. Работая в поле, А. А. Алексюк продемонстрировала высокий уровень исследовательской этики, навыков межличностного общения и ответственности, что благоприятно отразилось на количестве и качестве собранного материала. Я имела удовольствие руководить курсовыми работами А. А. Алексюк, в которых она описала лингвистические следствия албанско-греческих контактов в речи билингвов из с. Паляса (2020 г.), и сосредоточилась на проблеме лингвистических ограничений при переключении кодов внутри предложения (2021 г.). Эти работы действительно вносят определенный вклад в изучение механизмов контактнообусловленного языкового изменения в целом и в балканском регионе в частности. В ходе их написания студентка эффективно и успешно выполняла все исследовательские задачи, демонстрируя полное понимание материала и сложных теоретических вопросов в соответствующих областях, таких как языковые контакты, билингвизм, переключение кодов и выбор языка в билингвальной коммуникации. Таким образом, к началу работы над ВКР у А. А. Алексюк имелся впечатляющий научный задел, необходимый для написания выпускной квалификационной работы высокого уровня.

В ВКР А. А. Алексюк описывает (социо)лингвистическую ситуацию в г. Химара в синхронии и диахронии, используя междисциплинарный подход, который включает социолингвистические, антропологические и лингвистические аспекты. Формированию методологии исследования предшествовало ознакомление с рядом классических и современных работ по социолингвистике, антропологии и контактологии, а также с необходимой историко-этнографической и лингвистической литературой об изучаемом регионе на нескольких языках. Как исследователь, специализирующийся в области языковых контактов и билингвизма, я считаю эту попытку описать и критически проанализировать социальные, исторические и политические факторы выбора языка в отдельно взятом городском сообществе на юге Албании успешной и важной для расширения имеющихся в науке

представлений о структуре и типологии малых мультилингвальных сообществах на Балканах и во всем мире. Дальнейшее изучение греко-албанского двуязычия в Химаре представляется очень перспективным, и эти перспективы в полной мере осознаются автором работы.

Результаты исследований А. А. Алексюк апробировались на авторитетных научных конференциях с международным участием, таких как Открытая конференция студентов-филологов (СПбГУ) и конференция-школа «Проблемы языка: взгляд молодых ученых» (Институт языкознания РАН). Это характеризует А. А. Алексюк как перспективного молодого ученого, а проводимые ею исследования — как значимые не только для албанистики, но и для контактологии и социолингвистики.

ВКР А. А. Алексюк написана грамотным, живым языком и соответствует требованиям научного стиля. Работа полностью аутентична и не содержит неправомερных заимствований. Согласно отчету системы «РукоКонтекст», оригинальность ВКР составляет 93,1%. «Заимствования» (1,02%) выявлены в оформлении титульного листа, который является стандартным для всех ВКР, защищаемых на филологическом факультете. Цитирования, выявленные системой (5,88%), корректны и снабжены отсылками к источникам, а при дословном цитировании оформляются кавычками.

Я считаю выпускную квалификационную работу А. А. Алексюк соответствующей всем требованиям к выпускным квалификационным работам и допускаю ее к защите.

9 июня 2022 года

старший преподаватель кафедры общего языкознания им. Л. А. Вербицкой
к. филол. н. М. С. Морозова